Court Interpreter Orientation & Training Class

North Carolina Judicial Center, Raleigh, NC

CLASS OBJECTIVES:

- To introduce court interpreters of all languages to the profession of court interpreting
- To educate court interpreters on the three modes of court interpretation: Sight
- Translation, Consecutive Interpretation and Simultaneous Interpretation
- To provide guidance on how and when each mode of interpretation should be used
- To build practical knowledge of ethics and professional responsibility for court interpreters
- To educate court interpreters on policy and best practice adherence as required by the NC Administrative Office of the Courts
- To encourage the growth and proficiency of court interpreting skills by providing practice exercises geared towards the State Oral Certification Examination
- To administer the written screening tests, thereby identifying those interpreters who are eligible to sit for the State Oral Certification Examination

Court interpreters accept a very important role in the court system for our Limited English Proficient (LEP) citizens, and it is of utmost importance to provide this service with the highest regard for and strict adherence to the AOC's Code of Ethics.

This book is yours to take home and use as a reference and study companion as you sharpen your court interpreting skills. The exercises in this book will help you prepare to take the State Oral Certification Examination, administered through the National Center for State Courts. **This is not a skills building class**; you will be expected to work on your skills and increase your performance on your own.

Our orientation is language-generic. The topics of discussion and the Code of Professional Responsibility apply to interpreters of all languages. Reference to Spanish examples is often used because it is the language most often needed by LEP persons in our court system. Please note that examples given are applicable to all language interpreters, regardless of the language being used.